

**53rd FIDEN Conference**  
**Istanbul, 15-10-2009 to 18-10-2009**  
(All hours stated correspond to local Istanbul time)

***Program for Convention Participants***

***Thursday, 15<sup>th</sup> October 2009***

- from 12 p.m. Registration of the convention participants and accompanying persons at the Hotel The Marmara Istanbul
- 05.00 p.m. Meeting of the FIDEN board members
- 08.00 p.m. Get-together and joint dinner at Hotel The Marmara

***Friday, 16<sup>th</sup> October 2009***

- 09.00 a.m. Opening of the FIDEN Convention  
**„Change Management – Crisis as Chance“**  
Peter von Wesendonk – Vice Consul German Consulate General in Istanbul  
Hans Ziegler – FIDEN President
- 09.30 a.m. Analysis of the economical crisis and its impact on the cleaning sector  
Mag. Georg Toifl – UEAPME President
- 10.00 a.m. Exit strategy – socio-scientific point of view  
General introduction to the actual economical and political situation in Turkey  
Giovanni Carlini - Sociologist
- 10.45 a.m. Coffee Break
- 11.15 a.m. Salary increase in economic crisis?  
Johannes Bungart - General Manager of the German Federal Association of Cleaning Contractors
- 11.40 a.m. Handling the crisis – Round Table  
Jürg Brechbühl - Switzerland  
Christa Thalmeiner - Austria  
Stefano Consoli - Italy  
Dieter Kuhnert - Germany  
Horacio Labat - Spain  
Lucian Anghel - Romania
- 01.00 p.m. Lunch Break
- 02.30 p.m. FIDEN General Meeting
- 07.00 p.m. Departure to the gala dinner at Sait Halim Paşa Yalısı Palace

### ***Saturday, 17<sup>th</sup> October 2009***

- 09.00 a.m. Departure to the whole day Working Visit:  
"Cleaning and maintenance of historical places and buildings"  
Including: Topkapi Palace
- 01.00 p.m. Lunch Break
- 02.00 p.m. Continuance of the Working Visit  
Including: Hagia Sophia, Blue Mosque, Hippodrome
- 05.00 p.m. Return to the hotel
- 06.30 p.m. Departure to the traditional dinner at Galata Tower

### ***Sunday, 18<sup>th</sup> October 2009***

Spare time

## ***Accompanying Program***

### ***Friday, 16<sup>th</sup> October 2009***

- 09.00 a.m. Departure from the Hotel by bus  
Boat-Trip along the Bosphorus
- 01.00 p.m. Lunch together with the congress' participants

## ***Venues***

Hotel The Marmara Istanbul  
Taksim meydanı  
34437 Istanbul  
TURKEY  
[www.themarmarahotels.com](http://www.themarmarahotels.com)

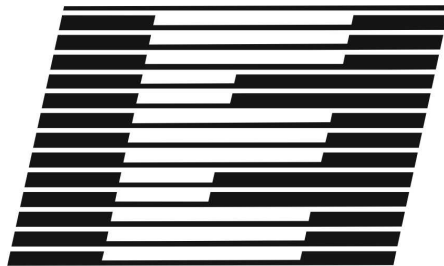
## ***Convention languages***

The convention languages are English, German, Italian and Spanish,  
for which simultaneous interpretation will be provided.

We thank our Sponsors:



Hygiene für Profis  
[www.igefa.de](http://www.igefa.de)



**53. FIDEN Konferenz**  
**Istanbul, 15.10.2009 bis 18.10.2009**  
(Alle Angaben in Istanbuler Ortszeit)

***Programm für die Kongressteilnehmer***

***Donnerstag, 15. Oktober 2009***

- ab 12.00 h    Registrierung der Konferenz-Teilnehmer und Begleitpersonen im Hotel  
The Marmara Istanbul
- 17.00 h        FIDEN Vorstandssitzung
- 20.00 h        Get-together und gemeinsames Abendessen im Hotel The Marmara

***Freitag, 16. Oktober 2009***

- 09.00 h        Eröffnung der FIDEN Konferenz  
„**Change Management – Krise als Chance**“  
Peter von Wesendonk – Stellvertretender Deutscher Generalkonsul in Istanbul  
Hans Ziegler – Präsident FIDEN
- 09.30 h        Analyse der Wirtschaftskrise und Auswirkungen auf die Reinigungsbranche  
Mag. Georg Toifl – Präsident UEAPME
- 10.00 h        Wege aus der Krise – sozialwissenschaftlicher Ansatz  
Allgemeine Einführung zur aktuellen politischen und wirtschaftlichen Lage in  
der Türkei  
Giovanni Carlini – Soziologe
- 10.45 h        Kaffeepause
- 11.15 h        Gehaltssteigerungen in der Krise?  
Johannes Bungart – Geschäftsführer BIV Gebäudereinigung
- 11.40 h        Umgang mit der Krise – Round table  
Jürg Brechbühl - Schweiz  
Christa Thalmeiner - Österreich  
Stefano Consoli - Italien  
Dieter Kuhnert - Deutschland  
Horacio Labat - Spanien  
Lucian Anghel - Rumänien
- 13.00 h        Mittagspause
- 14.30 h        FIDEN Hauptversammlung
- 19.00 h        Abfahrt zum Gala-Dinner im Sait Halim Paşa Yalısı Palast

### ***Samstag, 17. Oktober 2009***

- 09.00 h Abfahrt zum ganztägigen Arbeitsbesuch „Reinigung und Unterhaltung historischer Anlagen und Gebäude“ einschließlich Topkapi Serail
- 13.00 h Mittagspause
- 14.30 h Fortsetzung des Arbeitsbesuchs einschließlich Hagia Sophia, Blaue Moschee, Hippodrom
- 17.00 h Rückkehr ins Hotel
- 18.30 h Abfahrt zum traditionellen Abendessen im Galata Tower

### ***Sonntag, 18. Oktober 2009***

Zur freien Verfügung

## ***Begleitprogramm***

### ***Freitag, 16. Oktober 2009***

- 09.00 h Abfahrt vom Hotel mit dem Bus  
Bosporus-Boots-Tour
- 13.00 h Mittagessen gemeinsam mit den Kongressteilnehmern im Hotel

## ***Veranstaltungsort***

Hotel The Marmara Istanbul  
Taksim meydanı  
34437 Istanbul  
TÜRKEI  
[www.themarmarahotels.com](http://www.themarmarahotels.com)

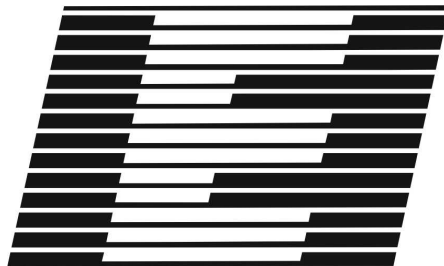
## ***Kongress-Sprachen***

Die Kongresssprachen sind Deutsch, Englisch, Italienisch und Spanisch, die von Simultan-Dolmetschern übersetzt werden.

Wir danken unseren Sponsoren:



Hygiene für Profis  
[www.igefa.de](http://www.igefa.de)



## **53ma Conferenza della FIDEN**

**Istanbul, 15 - 18 ottobre 2009**

(Tutte le indicazioni dell'ora si intendono locale di Istanbul)

### ***Programma per i partecipanti al Congresso***

#### ***Giovedì, 15 ottobre 2009***

- Dalle ore 12.00 Registrazione dei partecipanti alla Conferenza e degli accompagnatori all'Hotel The Marmara Istanbul
- Ore 17.00 Riunione del Comitato Direttivo FIDEN
- Ore 20.00 Get-together e Cena presso l'Hotel The Marmara

#### ***Venerdì, 16 ottobre 2009***

- Ore 09.00 Apertura della Conferenza FIDEN  
**„Change Management – Crisi e Opportunità“**  
Peter von Wesendonk – Vice-Console Consolato Generale di Germania in Istanbul  
Hans Ziegler – Presidente FIDEN
- Ore 09.30 Analisi della crisi economica in Europa e l'impatto sul settore di pulizia  
Mag. Georg Toifl – Presidente UEAPME
- Ore 10.00 Exit strategy – il punto di vista sociologico  
Introduzione generale sulla attuale situazione politica ed economica in Turchia  
Giovanni Carlini – Sociologo
- Ore 10.45 Pausa Caffé
- Ore 11.15 Aumento di retribuzioni durante la crisi?  
Johannes Bungart - Amministratore Principale Corporazione Federale Tedesca delle Pulizie Manuali negli Edifici
- Ore 11.40 Trattamento della crisi – tavola rotonda  
Jürg Brechbühl - Svizzera  
Christa Thalmeiner - Austria  
Stefano Consoli - Italia  
Dieter Kuhnert - Germania  
Horacio Labat - Spagna  
Lucian Anghel - Romania
- Ore 13.00 Pausa pranzo
- Ore 14.30 Assemblea Generale FIDEN
- Ore 19.00 Partenza per la cena di gala al Palazzo Sait Halim Paşa Yalısı

### ***Sabato, 17 ottobre 2009***

- Ore 09.00 Partenza per una visita di lavoro per tutta la giornata:  
"Pulizia e manutenzione di posti ed edifici storici"  
Incluso Palazzo di Topkapi
- Ore 13.00 Pausa Pranzo
- Ore 14.30 Continuazione della visita di lavoro  
Incluso Haghia Sophia, Moschea Blu, Ippodromo
- Ore 17.00 Ritorno in Hotel
- Ore 18.30 Partenza per la cena tradizionale nella Torre di Galata

### ***Domenica, 18 ottobre 2009***

Tempo libero

### ***Programma per gli accompagnatori***

#### ***Venerdì, 16 ottobre 2009***

- Ore 09.00 Partenza dall'Hotel in bus  
Bosforo in barca
- Ore 13.00 Pranzo insieme con i partecipanti in Hotel

### ***Luogo della manifestazione***

Hotel The Marmara Istanbul  
Taksim meydanı  
34437 Istanbul  
TURCHÍA  
[www.themarmarahotels.com](http://www.themarmarahotels.com)

### ***Lingue del congresso***

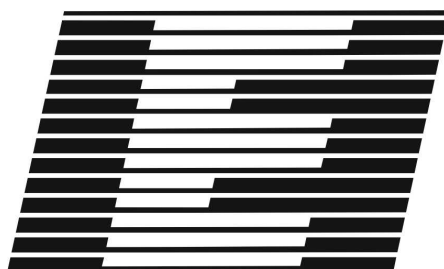
Le lingue del congresso sono il tedesco, l'inglese, l'italiano e lo spagnolo, che verranno tradotte in simultanea.



Ringraziamo i nostri sponsor:



Hygiene für Profis  
[www.igefa.de](http://www.igefa.de)



## **53ª Conferencia FIDEN en Estambul del 15 al 18 de octubre de 2009**

(Las horas indicadas corresponden a la hora local de Estambul – CET + 2 horas)

### ***Programa para los congresistas***

#### ***Jueves, 15 de octubre de 2009***

a partir de las 12.00 h registro de los congresistas y sus acompañantes en el hotel The Marmara Istanbul

17.00 h Reunión de la Junta Directiva de la FIDEN

20.00 h Reunión y cena común en el hotel The Marmara

#### ***Viernes, 16 de octubre de 2009***

09.00 h Inauguración de la conferencia FIDEN  
**„Change Management – Crisis es Oportunidad“**  
Peter von Wesendonk – Vice-Consúl Consulado General de Alemania en Estambul  
Hans Ziegler - Presidente FIDEN

09.30 h Análisis de la crisis económica en Europa y impacto en el sector de limpieza  
Mag. Georg Toifl – Presidente UEAPMA

10.00 h Exit strategy –punto de vista sociológico  
Presentación general de la situación política y económica de Turquía  
Giovanni Carlini - Sociólogo

10.45 h Pausa para tomar un café

11.15 h Aumento de salario durante la crisis?  
Johannes Bungart - Gerente de la Asociación Federal de Empresas de Limpieza de Alemania

11.40 h Tratamiento de la crisis - discusión  
Jürg Brechbühl - Suiza  
Christa Thalmeiner - Austria  
Stefano Consoli - Italia  
Dieter Kuhnert - Alemania  
Horacio Labat - España  
Lucian Anghel - Rumania

13.00 h Almuerzo

14.30 h Junta General de la FIDEN

19.00 h Partida para la cena de gala en el Palacio Sait Halim Paşa Yalısı

### ***Sábado, 17 de octubre de 2009***

- 09.00 h Partida para la visita de trabajo de todo el día:  
"Limpieza y mantenimiento de sitios y edificios históricos"  
Incluido: Palacio de Topkapi
- 13.00 h Almuerzo
- 14.30 h Continuación de la visita de trabajo  
Incluido: Santa Sofía, Mezquita Azul, Hipódromo
- 17.00 h Regreso al hotel
- 18.30 h Partida para la cena tradicional en el Torre Galata

### ***Domingo, 18 de octubre de 2009***

A su libre disposición

### ***Programa complementario***

#### ***Viernes, 16 de octubre de 2009***

- 09.00 h Partida del hotel en autocar  
Gran Bazar  
Bósforo en barco
- 13.00 h Almuerzo con los congresistas en el hotel

### ***Lugar de celebración del congreso:***

Hotel The Marmara Istanbul  
Taksim meydanı  
34437 Estambul  
TURQUÍA  
[www.themarmarahotels.com](http://www.themarmarahotels.com)

### ***Idiomas del congreso***

Los idiomas del congreso son alemán, inglés, italiano y español, corriendo la traducción simultánea a cargo de intérpretes de conferencia.

Agradecemos a nuestro promotores:



***Hako***



**Hygiene für Profis**  
[www.igefa.de](http://www.igefa.de)

